

# التربية الدينية

للصف الثامن

مترجم إلى اللغة العربية

إعداد وترجمة

الأستاذ أحمد أرسلان



## الوحدة الأولى

### KAZA VE KADER

#### القضاء والقدر

#### 1. Allah Her Şeyi Bir ölçüye Göre Yaratmıştır:

١- لقد خلق الله تعالى كل شيء بقدر:

KADER kelimesinin sözlük anlamı, ölçmek ve belirlemek demektir.

المعنى اللغوي لكلمة القدر هو القياس والتحديد.

Kader, Allah'ın her şeyi sonsuz bilgisiyle bilmesi ve belirlemesidir.

والقدر اصطلاحاً هو علم الله ومعرفته اللامتناهية للأشياء.

Allah (c.c.) şöyle buyurmaktadır: “... Biz, her şeyi bir ölçüye (kader) göre yarattık.”

لذلك يقول الله (جلّ جلاله): "إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ". (سورة القمر: ٤٩).

“Güneş ve Ay bir hesaba göre (hareket etmekte)dir.”

“الشمس والقمر بحسبان”. (سورة الرحمن: ٥). أي أن الشمس والقمر يتحركان بحركات محسوبة.

Kaza, hüküm vermek anlamındadır. والقضاء يأتي بمعنى إعطاء الحكم.

Allah'ın zamanı gelince olacak şeyleri yaratmasına kaza denir.

حيث يطلق اسم القضاء على خلق الله تعالى للأشياء عندما يحين وقتها المناسب.

#### 2. Kader ve Evrendeki Yasalar: القدر والقوانين في الكون

##### Toplumsal yasalar: القوانين الاجتماعية

Yüce Allah (c.c.), Toplumsal olaylar arasında var olan sebep sonuç ilişkisini gösteren yasalar koymuştur.

لقد وضع الله تعالى قوانين تظهر علاقة السبب والنتيجة الموجودة بين الأحداث الاجتماعية.

Bunlara toplumsal yasalar denir.

ويطلق على هذه القوانين اسم القوانين الاجتماعية.

Kuraklık sonucu açlık ve susuzluk yaşayan insanların, yaşanabilir yerlere göç etmeleri ve tarımsal üretimin azalıp sanayileşmenin artmasıyla köyden kente göçün hızlanması toplumsal yasalara örnek verilebilir.

ويمكن ضرب مثال على القوانين الاجتماعية أنه نتيجة الجفاف قد يعيش الناس المجاعات والعطش، كما يمكن أن تحدث الهجرات إلى الأماكن الصالحة للعيش مما يؤدي إلى قلة الإنتاج الزراعي وتزايد الصناعة وتتسارع الهجرة من القرى إلى المدن.

Örnek: “Her ümmetin bir eceli vardır. Ecelleri gelince ne bir an geri kalırlar ne de bir an ileri gidebilirler.”



يقول الله تعالى: "لكل أمة أجل فإذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون". (سورة الأعراف: ٣٤).

**"...Bir toplum kendilerindeki özellikleri değiştirinceye kadar Allah, onlarda bulunanı değiştirmez..."**

**"إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم"** (سورة الرعد: ١١).

## القوانين الحيوية: **Biyolojik yasalar:**

canlıların yapısı, beslenmesi, korunması, gelişmesi ve üremesiyle ilgili yasalardır.

هي القوانين التي تتعلق ببنية الكائنات الحية وغذائها وحمايتها وتطورها وتكاثرها.

Her şeyi bir sebebe bağlayan Allah; bitki, insan ve hayvanların oluşumunu biyolojik yasalara bağlı kılmıştır.

لقد أقام الله تعالى الذي ربط كل شيء بسبب ما، بربط القوانين الحيوية بتكوّن النبات والحيوان والإنسان.

**"Allah, her canlıyı sudan yarattı. İşte bunlardan kimi karnı üzerinde sürünür, kimi iki ayağı üzerinde yürür, kimi dört ayağı üzerinde yürür... Allah dilediğini yaratır; şüphesiz Allah her şeye kadirdir."**

**"والله خلق كل دابة من ماء فمنهم من يمشي على بطنه ومنهم من يمشي على رجلين ومنهم من يمشي على أربع يخلق الله ما يشاء إن الله على كل شيء قدير"**. (سورة النور: ٤٥).

## القوانين الفيزيائية **Fiziksel yasalar**

Madde ve enerjinin oluşumu, değişimi, yapısı, hareketi ve maddeler arası ilişkilerle ilgili prensiplerdir.

هي المبادئ التي تتعلق بتكوّن المادة والطاقة، وتغيراتها، وبنيتها، وحركتها، والعلاقات بين المواد.

Güneş'in, Ay'ın ve Dünya'nın birbirlerine olan mesafeleri, kendi yörüngelerinde hareket etmeleri, aralarındaki çekim kuvveti Allah'ın (c.c.) takdir ettiği değişmez evrensel yasaların göstergesidir.

فالمسافات بين الشمس والأرض والقمر، ودوران كل منها في مساره الخاص، وقوة الجاذبية فيما بينها هي مؤشر على القوانين الكونية الثابتة التي قدرها الله تعالى.

Bu konuya Kur'an'da şöyle değinilmiştir: **"Gece de onlar için bir delildir. Gündüzü ondan çıkarırız, bir de bakarsın karanlık içinde kalmışlardır. Güneş de kendi yörüngesinde akıp gitmektedir. Bu, mutlak güç sahibi, hakkıyla bilen Allah'ın takdiri (düzenlemesi)dir. Ayın dolaşımı için de konak yerleri (evreler) belirledik. Nihayet o, eğrilmiş kuru hurma dalı gibi olur. Ne güneş aya yetişebilir ne de gece gündüzü geçebilir. Her biri bir yörüngede yürümektedir."**

وقد أشارت الآية الكريمة التالية إلى ذلك: "وَأَيَّةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسَلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ (٣٧) وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَبِكْ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (٣٨) وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مِنْ نَزَلٍ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ (٣٩) لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ (٤٠)" (سورة يس: ٣٧ - ٤٠).

### 3. İnsan İradesi ve Kader: إرادة الإنسان والقدر

Akıl ve irade sahibi olan insan; düşünce, söz ve davranışlarında özgür bir varlıktır.

الإنسان صاحب العقل والإرادة هو موجود حرّ بالتفكير والكلام والتصرف.

İnsan, bu özgür irade ve akıl sayesinde iyiyi kötüye, doğruyu da yanlışta tercih edebilir.

وبفضل الإرادة الحرة والعقل يستطيع الإنسان الاختيار بين الخير والشر، وبين الصواب والخطأ.

#### İrade: الإرادة

bir şeyi yapabilmek veya yapabilmemek seçeneklerine sahip olmak demektir.

الإرادة هي امتلاك الإنسان للخيار بالقدرة على القيام بشيء ما أو عدم القيام به.

Allah'ın iradesine "külli irade"; insanın iradesine ise "cüz'i irade" denir.

يطلق على إرادة الله تعالى اسم "الإرادة الكلية"، وعلى إرادة الإنسان "الإرادة الجزئية".

İnsanın iradesi sınırlıdır, Allah'ın iradesi ise sonsuzdur.

فإرادة الإنسان محدودة، في حين ان إرادة الله غير محدودة.

İnsanın akli, iradesi ve sorumluluğuna ilişkin olarak Kur'anda şöyle buyrulur: "Kim iyi bir iş yaparsa, bu kendi lehinedir. Kim de kötülük yaparsa aleyhinedir. Rabb'in kullara zulmedici değildir." Fussilet suresi, 46.

وقد تفضل الله تعالى بالقول في القرآن الكريم موضحاً العلاقة بين عقل الإنسان وإرادته ومسؤولياته بالقول: "من عمل صالحاً فلنفسه ومن أساء فعليها وما ربك بظلام للعبيد". (سورة فصّلت ٤٦).

### 4. Kaderle İlgili Kavramlar مفاهيم تتعلق بالقدر

#### Ömür ve Ecel العمر والأجل

İnsanın ve diğer canlıların doğumundan ölümüne kadar geçen zaman dilimine **ömür** denir.

يطلق اسم **العمر** على الفترة الزمنية التي تمضي منذ ولادة الإنسان والكانتات الأخرى حتى مماتها.

Allah'ın (c.c.) takdir ettiği bu ömrün bittiği, hayatın sona erdiği âna da **ecel** denir.

ويطلق اسم **الأجل** على اللحظة التي قدر الله تعالى فيها أن تنتهي حياة هذا الكائن.

Her canlı türünün farklı farklı ömür ve eceleri vardır.

فلكل كائن حي هناك عمر وأجل محدد يختلف عن غيره.

Kimi uzun bir zaman yaşarken kiminin de dünyada yaşadığı ömür çok kısadır.

فهنالك من يعيش طويلاً وهناك من يعيش حياة قصيرة جداً.

Hiç bir canlının sonsuza kadar yaşayamayacağını biliyoruz.

فنحن نعلم أنه لا يوجد أي كائن حي سوف يعيش للأبد.

**“Nerede olursanız olun, sağlam ve tahkim edilmiş kaleler içinde bulursanız bile ölüm size ulaşacaktır...”**

يقول الله تعالى: **“أينما تكونوا يدرككم الموت ولو كنتم في بروج مشيدة”**. (النساء: ٧٨).

Kur'an-ı Ke rim'de, şöyle buyrulmaktadır: **“Her can, ölümü tadacaktır. Sonunda bize döndürüleceksiniz.”**

وقد تفضل الله تعالى بالقول في القرآن الكريم: **“كل نفس ذائقة الموت ثم إلينا ترجعون”**. (سورة العنكبوت: ٥٧).

## الرزق Rızık

Allah'ın (c.c.) canlılar için yarattığı nimetler onların yaşamlarını sürdürebilmesi içindir.

لقد خلق الله تعالى النعم المتعددة للكائنات الحية من أجل القدرة على الاستمرار في الحياة.

Bunların tamamı rızık olarak değerlendirilir. جميع هذه النعم تعتبر رزقاً.

Yediklerimiz, içtiklerimiz, giydiklerimiz, bilgi, hikmet, teneffüs ettiğimiz hava yani kısaca maddi ve manevi bütün ihtiyaç duyulan şeyler bizler için Allah'ın (c.c.) bahşettiği rızıklardandır.

فكل ما نأكله، وما نشربه، وما نرتديه من ملابس، والعلم والحكمة، والهواء الذي نتنفسه، أي باختصار جميع الأشياء المادية والمعنوية التي نحتاجها هي أرزاق قد وهبنا الله تعالى إياها.

Kur'an-ı Kerim'de, **“Yeryüzünde yaşayan bütün canlıların rızıkı Allah'a aittir...”** buyrulur rızık yegâne kaynağının Allah (c.c.) olduğu belirtilmiştir.

والآية الكريمة التي تقول: **“وما من دابة في الأرض إلا على الله رزقها”** (التوبة: ٦) تؤكد لنا أن المصدر الوحيد للرزق هو الله تعالى.

## التوكل Tevekkül:

Allah'a teslim olmak, güvenmek, dayanmak ve ona sığınmak demektir.

التوكل يعني التسليم لله، والثقة به، والاعتماد عليه، والعياذ به (أي الالتجاء إليه).

Dinî bir terim olarak tevekkül, bir işi yaparken elinden gelen gayreti göstermekle birlikte kalben Allah'a bağlanıp ona güvenmek, sonucu ondan beklemek demektir.

والتوكل كمصطلح ديني يعني أنه مع الأخذ بالأسباب حين القيام بعمل ما يجب أيضاً الصلة القلبية بالله والثقة به، وتوقع أن نتائج العمل ستأتي من الله.

İnsan, tarlayı sürer, tohumunu eker, gerekli sulama ve bakımı yaptıktan sonra gerisini Allah'a bırakır.

فالإنسان بعد أن يحرق الحقل، ويبذر البذور، ويقوم بالسقاية والعناية اللازمة يترك الباقي لله. Hiçbir tedbir almadan ben Allah'a (c.c.) güveniyorum demek doğru bir tevekkül ve kader anlayışıyla bağdaşmaz.

أما القول توكلت على الله بدون اتخاذ أية تدابير فهذا لا يتعبر توكلأ صحيحاً ولا يتوافق مع مفهوم القدر.

## النجاح والفشل و Başarı ve Başarısızlık

İnsan kendisine verilen akıl ve iradesiyle başarıya gidecek yolları öğrenir ve tercih eder.

إن الإنسان يتعلم الطرق المؤدية إلى النجاح ويختارها بواسطة العقل الذي وهبه الله إياه وبارادته. Tercihleri sonucunda ya başarılı ya da başarısız olur.

ونتيجة لاختياره قد ينجح وقد يفشل.

Bir tercih söz konusu olduğu için başarı veya başarısızlığın sorumluluğu insanın kendisine aittir.

لذلك فإن نتيجة النجاح أو الفشل في خيار قد اختاره هو بنفسه تعود عليه.

Hak ve adaletten ayrılarak zulüm ve haksızlıkla bir şeyleri elde etmek başarı sayılmaz.

ولكن الحصول على الأشياء عبر الابتعاد عن الحق والعدالة وعن طريق اتباع الظلم لا يتعبر نجاحاً.

Haksızlıkla ve adaletsizlikle sözde başarılar elde etmiş insanlarla ilgili Kur'an-ı Kerim'de, **"İşte bunlar dünyada da ahirette de çabaları boşa giden kimselerdir. Onların hiçbir yardımcısı da yoktur."** buyrulmaktadır.

وقد تحدثت الآية الكريمة التالية عن الناس الذين يحصلون على النجاح عبر ظلم الآخرين بالقول: **"أولئك الذين حبطت أعمالهم في الدنيا والآخرة وما لهم من ناصرين"** (آل عمران: ٢٢).

Başarı yolunda insanın önüne çok sayıda engel çıkabilir.

قد يخرج الكثير من العوائق أمام الإنسان في طريق النجاح.

Bir engelle karşılaşıldığında hemen vazgeçmek ve sorumluluktan kaçmak doğru değildir.

وليس من الصواب أن ييأس الإنسان فوراً ويتخلى عن مسؤولياته إذا ما واجه عائقاً ما.

Başarılı olmak için kişinin çalışması, çabalaması, yaptığı işlerle ilgili gerekli her türlü gayreti göstermesi ve sorumluluklarını yerine getirmesi gerekir.

يجب على الإنسان لكي يكون ناجحاً أن يعمل ويبذل كل الجهود الممكنة واللازمة لنجاح عمله، ويؤدي مسؤولياته على أكمل وجه.



## الصحة والمرض Sağlık ve Hastalık

Sağlık, Allah'ın (c.c.) insana bahşettiği nimetlerin başında gelir.

تأتي الصحة في مقدمة النعم التي أنعم الله تعالى بها على الإنسان.

Sağlığın değerini hasta olduğumuzda daha iyi anlarız.

ونحن نفهم الصحة بشكل أفضل عند المرض.

Küçük bir rahatsızlık bile insanın ağız tadını kaçıırır; onu hâlsiz ve yorgun düşürür.

فاذا أصاب الإنسان أدنى مرض لا يشعر الإنسان بطعم لأي شيء، وإنما يشعر بالتعب والإعياء.

Hastalık, insanın sağlığının bozulmasıdır. المرض هو فساد صحة الإنسان.

Yediğimiz, içtiğimiz şeylerin sağlıklı olması; çevrenin hijyen şartlarına uygun olması; yaşadığımız ortamın ısı, ışık, hava gibi etkenlerinin yeterli olması; uyku ve dinlenme gibi hususlara dikkat edilmesi hastalıklardan korunmamız ve sağlıklı kalmamız için büyük bir önem arz eder.

ومن الأمور الواجب الانتباه لها وإعطائها أهمية كبيرة من أجل أن نبقى أصحاء ولا نمرض هي طعامنا وشرابنا، وتوافر شروط النظافة في بيئتنا، وكفاية الحرارة والضوء والهواء في المكان الذي نعيش فيه، والنوم والراحة.

Bu konuyla ilgili Kur'an-ı Kerim'de şöyle buyrulmuştur: **“Ey insanlar! Yeryüzündeki şeylerin helal ve temiz olanlarından yiyin!..”**

في هذا الخصوص تقول الآية الكريمة: **“يا أيها الناس كلوا مما في الأرض حلالاً طيباً...”** (البقرة: ١٦٨).

## 4. Bir Peygamber Tanıyorum: Hz. Musa (a.s.)

**لنتعرف على سيدنا موسى عليه السلام:**

Eski Mısır'da krallara Firavun adı verilir.

كان يطلق اسم الفرعون على ملوك مصر القديمة.

Hz. Musa'nın (a.s.) doğduğu zamandaki Firavun halka zulmediyordu.

وكان الفرعون في الوقت الذي ولد فيه موسى عليه السلام يظلم الناس.

Hz. İbrahim'in (a.s.) soyundan gelen İsrailoğullarına da türlü işkenceler yapıyordu.

وكان يعذب بني إسرائيل الذين ينحدرون من نسل سيدنا إبراهيم عليه السلام.

Gördüğü bir rüya sebebiyle bütün erkek çocukların öldürülmesini emretti.

وبسبب رؤيا شاهدها في منامه فقد أمر بقتل جميع الأطفال الذكور.

Hz. Musa (a.s.) tam bu sırada dünyaya gelmişti.

وقد ولد سيدنا موسى في تلك الأثناء بالذات.

Yeni doğan Musa'yı Yüce Allah bir lütuf olarak elbette kurtaracak ve onun emniyetini sağlayacaktı.

ولكن الله تعالى بلطفه أنقذ سيدنا موسى المولود حديثاً وحماه من فرعون.

Yüce Allah Hz. Musa'nın (a.s.) annesine “...**Onu emzir, başına bir şey gelmesinden endişe ettiğinde onu nehre bırak. Korkup kaygılanma. Biz onu sana geri döndüreceğiz ve onu peygamberlerden biri yapacağız...**” diye vahyetti.

وأوحى إلى أم موسى كما تقول الآية الكريمة: “... أن أرضعيه فإذا خفت عليه فألقيه في اليم ولا تخافي ولا تحزني إنا رآدوه إليك وجاعلوه من المرسلين” (الفصص: ٧).

Yüce Allah Hz. Musa'yı (a.s.) korudu ve annesini ona sütanne olarak kavuşturdu.

وقد حمى الله تعالى سيدنا موسى عليه السلام وأعادته إلى أمة مرة أخرى كمرضعة له.

Allah (c.c.) tarafından kendisine peygamberlik görevi verilmiştir.

وقد أعطاه الله تعالى فيما بعد مهمة النبوة.

Firavun'u ve Mısır halkını Allah'ın (c.c.) varlığına ve birliğine inanmaya çağırarak bir elçi olarak seçilmiştir.

وتم اختياره ليكون رسولاً من أجل دعوة فرعون وأهل مصر إلى عبادة الله تعالى وتوحيده.

Yüce Allah, Hz. Musa'nın (a.s.) kardeşi Harun ile birlikte Firavuna gitmesini ve onu hakka davet etmesini isteyerek şöyle buyurmuştur:

**“İkiniz beraber Firavun'a gidin, çünkü o sınırı çok aştı. Yine de ona söyleyeceklerinizi yumuşak bir üslûpla söyleyin, ola ki aklını başına toplar veya içine bir korku düşer.”**

وقد تفضل الله تعالى بإرسال سيدنا موسى وأخاه هارون إلى فرعون لدعوته إلى الحق كما جاء في الآية الكريمة: “أذهبوا إلى فرعون إنه طغى، فقولوا له قولاً لئنا نعلمه يتذكر أو يخشى” (طه: ٤٣-٤٤).

Hz. Musa (a.s.) ve Hz. Harun (a.s.), Firavun'un iman etmesi için çok çaba sarfettiler.

وقد بذل سينا موسى وسيدنا هارون الجهود الكبيرة من أجل إيمان فرعون.

Ancak Firavun bir türlü yola gelmedi ve küfürde ısrar ederek insanlara karşı zulmünü artırdı.

ولكن فرعون لم يهتدي إلى الصراط المستقيم بأي شكل وأصرّ على كفره وزاد في ظلم الناس.

Bunun üzerine Hz. Musa (a.s.) kavmini toplayarak Filistin'e doğru yola çıktı.

في مقابل ذلك قام موسى بجمع قومه والسفر باتجاه فلسطين.

Firavun bu durumu fark edince ordusuyla beraber Hz. Musa (a.s.) ve İsrailoğullarını takip etmeye başladı.

وعندما أدرك فرعون ذلك جمع جيشه وبدأ بالحقاق بموسى وقومه.

İsrailoğulları Firavun ve ordusunu görünce korkmaya başladılar.



وعندما رأى بنو إسرائيل فرعون وجيشه خافوا كثيراً.

İsrailoğulları "Yakalandık ey Musa!" diye sızlanmaya başladılar.

وبدأوا بالشكوى لسيدنا موسى بالقول "لقد أدركونا يا موسى".

Bu olayın devamı ayette şöyle geçmektedir: **"Musa: Asla! dedi, Rabbim şüphesiz benimledir, bana yol gösterecektir."** dedi. Bunun üzerine Musa'ya, **"Asân ile denize vur!"** diye vahyettik. Deniz derhal yarıldı, her parça koca bir dağ gibi oldu. Ötekilerini de oraya getirdik. Mûsâ'yı ve beraberindekilerin hepsini kurtardık..."

والآية الكريمة التالية تروي لنا كيف جرت الحادثة: "قال كلاً إن معي ربّي سيهدين، فأوحينا إلى موسى أن اضرب بعضاك البحر فانفلق فكان كل فرق كالطود العظيم، وأزلفنا ثم الآخرين، وأنجينا موسى ومن معه أجمعين، ثم أغرقنا الآخرين" (الشعراء: ٦٢-٦٦).

## 5. Bir Ayet Tanıyorum: Ayet el- Kürsi ve Anlamı

**لنتعرف على آية الكرسي ومعناها:**

Ayet el-Kürsi, Bakara suresinin 255. ayetidir.

آية الكرسي هي الآية رقم ٢٥٥ من سورة البقرة.

İçinde "küresi" sözcüğü geçtiği için bu isimle anılır.

وقد سميت بذلك بسبب ورود كلمة الكرسي فيها.

Ayet, Yüce Allah'ın eşsiz sıfatlarını ve gücünü anlatır.

وتروي لنا الآية قدرة الله تعالى وصفاته التي ليس لها مثيل.

Hız. Peygamber insanın başına gelebilecek kötülük ve felakete karşı da Allah'a (c.c.) sığınarak bu ayetin okunmasını tavsiye etmiştir.

وقد أوصانا النبي الكريم ﷺ بقراءة آية الكرسي للالتجاء إلى الله لحمايتنا من المصائب والشور.

Ayet el-Kürsi'yi namazlardan sonra, yatağa yatınca, güne ve geceye başlarken okumak hadislerde tavsiye edilmiştir.

وهناك أحاديث نبوية توصينا بقراءة هذه الآية بعد الصلوات، وعند الاستلقاء من أجل النوم، وعند حلول الصباح وحلول المساء.

## نهاية الوحدة الأولى

بإمكانكم الحصول على نسخة كاملة من هذا الكتاب بسعر ٤٠ ليرة فقط

عبر الاتصال بالرقم

٠٥٥٣٩٦٦٨٢٣٣

